

ENGLISH

英语课堂教学游戏

刘 杨 吴代生 译

DISCUSSION

TREE

MOSCOW

DEEP

DISCUSSION

NEED

TREE

延边教育出版社

ND

E N G L I S H

英語課堂教學游戲

刘 杨 吳代生 译

延 边 教 育 出 版 社

英语课堂教学游戏

刘 杨 吴代生 译

延边教育出版社出版

吉林省舒兰县印刷厂印刷 延边新华书店发行

787.1692毫米 32开本 7印张 135.5千字

1987年3月第1版 1987年3月第1次印刷

ISBN7-80509-186-2/G171

统一书号7092.2768 印数1—2600

定价：1.45元

前 言

本书是苏联一位从事英语教学多年，教学经验极为丰富的教师M·中·斯特罗宁所著，并由国立莫斯科列宁师范学院教育学副博士И·И·维列夏基娜，苏联卡卢加市教师进修学院外语研究室教学法专家B·中·科尔尼洛娃等负责主审。

通过游戏学习外语，这是作者多年教学实验的经验总结。教学游戏是洋溢着乐趣，充分发挥着智慧，精神紧张，有吸引力的一种特殊课型。它要求学生，即游戏的参加者，对每一问题，每一件事和如何去模仿别人的每一言行，都要给予及时的反应、回答和表现，这就要求学生必须训练自己的记忆力，培养自己的观察力和模仿能力，提高自己连贯语言表达的能力。这些能力的获得，教学游戏是最佳的一种方式。因此在教师的指导下，根据学生的需要和在英语学习上存在的问题，在英语课堂上抽出一定的时间或在课后有目的、有计划、有针对性的进行英语教学游戏是非常有意义的，经验证明会收到良好效果的。

本书的使用对象为广大学习英语的中学生、大专院校专业英语低年级学生及教授英语课的大、中学教师。它是学习英语的良师益友，备有这本书，必能提高学生学习英语的兴趣和运用言语的能力，提高熟巧。

译者在翻译过程中对原文略有变动和删节。本书分两部分：第一部分是预备游戏（言语技巧的形成），内分语法、词

汇、语音、正字法等项游戏；第二部分是创造性游戏（言语能力的发展），内分听力，言语训练等项游戏。为了进行游戏，书后还备有常用的，供游戏时使用的语句。书中每一游戏中所用的英语都译成了中文附在书后，为了查找译文方便起见，在每一条原文或每一段原文后面标有注序号，如№8游戏①②③④⑤，使用者可按每一游戏中的注序号翻到书后面译文中即可找到相应的译文来。全书共有124种游戏，我们提倡创造性的使用这本书，不必生套、硬搬，可利用它的方法，根据学生的实际水平，材料可根据自己的教学内容和进度，提出不同的要求，选择适当的游戏组织学生进行。这样，所收效果更为明显。

由于水平所限，在翻译过程中定有不当之处，请读者批评指正。

译 者

1985年12月于长春

目 录

第 一 部 分

预备游戏 (语言技巧的形成)

语言游戏

1. What Is This?	2
2. Where Is the Pen?	3
3. Hide-and-Seek in the Picture	5
4. Unfinished Drawings.....	6
5. Who Is He (She)?	7
6. Peter and Paul	8
7. Blind Man's Buff	8
8. What Is There in the Bag?	9
9. Who Is Afraid of the Tiger?	10
10. The Pyramid	11
11. Hand.....	12
12. Mother, May I Take One Step?	13
13. What Can You Do with a Book?	15
14. You Cannot Drink Tea Without	16
15. Make-Believe	18
16. What Do I Do?.....	20

17.	So Do I	21
18.	Who Does It?.....	22
19.	Tillie Williams.....	24
20.	Film Expert.....	26
21.	Response.....	27
22.	What? Why? When?.....	29
23.	Think of the Future	30
24.	What Am I Going to Do?	32
25.	The "If" Chain	34
26.	The "When" Clause	36
27.	I Took a Trip	37
28.	What Did You Do?	39
29.	Did You Do It?	40
30.	Dido Is Dead	41
31.	Perhaps	42
32.	A Curious Man	43
33.	Forfeits	44
34.	Make It Clear	45
35.	Twenty Questions (I Spy with My Little Eye)	46
36.	What Have I Done	48
37.	Who Has Gone Away?.....	49
38.	What Has Changed?	50
39.	Chatterbox	51
40.	Who Is the Last to Finish the Sentence?	52

41. What Was the Reason?	53
42. I Wish	54
43. What Would You Do?	55
44. Who Can Make the Statement Richer?	57
45. Who Will Have the Last Say	58
46. My Friend Writes	59

词汇游戏

47. Number Snatch	60
48. Don't Say Four	61
49. How Many Pages?	62
50. Numbers Line-Up	62
51. The Man in the Moon	63
52. Memory Game	64
53. This Is My Nose	66
54. Geography	67
55. Fruit Basket	67
56. What Colour Is Misha's Shirt?	68
57. I Have a Cat	68
58. What Kind?	69
59. How?	70
60. Have You Seen My Sheep?	71
61. What Can I Do for You?	72
62. Does It Tell You Anything?	73

语音游戏

63. The Jolly Little Clown.....	75
64. The Funny Little Clown.....	76
65. Lapping Milk	77
66. Little Brown Rabbit	78
67. Little Sleepy Head	79
68. Oh, Where Is My Whistle?	79
69. Playing Airplane	80
70. The Motor Boat	81
71. An Old Black Crow.....	82
72. Go, My Little Pony, Go!	82
73. The Bells	83
74. My Puppets	84
75. The Old Grey Goose	85
76. Monkey Talk	86
77. The Fish Man.....	87
78. The Flowers for Sale	87
79. Ice-Cream Cones	88
80. The Rag Man	89
81. Playing a Rag Doll.....	90
82. Trees in the Wind	91
83. The Jumping Jack.....	92

正字法游戏

84. The Alphabet	92
85. The Comb.....	92

86. A Spelling Stair.....	93
87. Change a Letter, Make a New Word.....	94
88. A Letter Ladder	94
89. Use a Letter, Make a New Word.....	95
90. $4 \times 4 = 16$	95
91. Anagrams	96
92. Add Consonants.....	97
93. Take the Hint.....	97
94. Compositor	98
95. The First Letters.....	98

第 二 部 分

创造性游戏（言语能力的发展）

听力游戏

96. The Spinning Top.....	99
97. Simon Says.....	100
98. We Can Eat Bread	101
99. Which of the Picture Is It?	102
100. Introductions.....	103
101. Follow the Directions	103
102. Good Morning, Misha	105
103. Right-Left	106
104. Draw a House and Colour It Brown	107

105. Make It Logical.....	107
106. Guide Me Through the Town	109
107. When Shall I Arrive?	109
108. I Know His Trade	110
109. Solve Logical Problems.....	112

言语游戏

110. Letters	114
111. Explain Yourself	115
112. Black Magic	116
113. I Don't Remember.....	117
114. Who Is the Character?	119
115. Which Do You Want?	120
116. Proverb Expert.....	121
117. Spinning a Yarn	122
118. Avoid the Letter	124
119. Last Word Chain	125
120. Guess What It Is	126
121. The Secret Word	128
122. Throwing Light	128
123. Prove It	129
124. Charades	130

附录

①Counting Out Rhymes.....	212
②Use English While Playing Games	213

第 一 部 分

预备游戏（言语技巧的形成）

语法游戏

该项游戏的目的是：

- 1、教会学生运用含有一定语法难度的句型；
- 2、建立一个运用该句型的自然语言环境；
- 3、发展学生运用言语的积极性和独立性；

游戏包括最重要的语法材料——动词 be, have, may, can, must; there is 结构; Indefinite, Continuous, Perfect 几组时间动词形式；间接引语，假定式。

绝大多数游戏在比赛时都要记分的。游戏可在学生之间按着个人优先的原则进行，或者在组与组之间进行。根据这一点，现在对每一具体游戏给予简介。学生对游戏的兴趣不仅是在比赛上，如在游戏 № 5 上，孩子是喜欢扮演动物的；在游戏 № 6，№ 7，№ 9，№ 12 上，孩子们的兴趣是表现他们的敏捷和机智的才能的。

在进行每一游戏时，都要选出一名领玩者，有时需要几名领玩的。领玩者的作用很大，完成这一作用的最好是教师，他应是游戏的中心，并用自己的激情去感染大家。如：在游戏 № 27 中的成就，就取决于教师怎样领导，怎样组织，因为这个游

戏的主题是建立在情景的戏剧性上。而游戏№32是在教师与学生之间进行的。

一些游戏要求一些附带物品，像游戏№6，№7用围巾；游戏№10则用角锥，游戏№8用手提包。需要注意的是，这些物品应是颜色鲜艳、美观、吸引人的，我们建议在教室内保存一套必备用的物品，有了它在组织游戏时就可避免措手不及。

1. What Is This?

全班学生学会了第一个英文句子，第一个句式 This is a pen.① 和第一个问题 What is this?。那么现在该怎样来操练这个句子呢？怎样在言语中运用它呢？教师把 What is this 这句话提问了多次之后，吃力地坐在椅子上说：“Oh, I'm so tired. Who can help me? Who wants to be a teacher?”②

Katla: Maλ I?

Teacher: Yes, you may.

Andrci: May I?

Lcna: May I ?③

想当教师的人多极了。这样就决定分组进行游戏：扮演“教师”的组对扮演“学生”组。每组的人都要拿一些实物，最好这些物品的英文名称都是学生们知道的。“教师”组要坐在“学生”组的对面，游戏开始了：

“Teachers”

“Pupils”

Jane: What is this ? Misha: This is a pen.

Kolya: What are these ? Masha: These are pencils.

Lena: What is that ? *Victor*: That is a window. ④

在“教师”组中所有人提完问题之后，两个组调换一下角色。对每个正确的提问和回答都要给分。

在这个游戏中还可以使用另外一些句式来进行，如：

What are these ?

What is that ?

What are those ? ⑤

2. Where Is the Pen?

今天教师有点“心不在焉”。这节课怎么也上不下去了。他在找什么东西……

Teacher: Where is my pen, children? Where is my pen? Is it in the table, or under the table, or on the table? where is my pen, Jane?

Jane: It is in your bag.

Teacher: Let me see. No, it is not. Where is my pen, Andrei?

Andrei: It is in your table.

Teacher: Let me see. No, it is not. Where is my pen, Masha?

Masha: It is under the book.

Teacher: No, it is not. ①

这样地进行了一段时间，当教师在找钢笔时，教师又往书柜后看了看并问道：“Is it behind the bookcase ? ②” 学生们明白了：这是老师在做游戏。这样，大家就一起玩起来了。

确定规则。选出“领玩者 (it)”，让他走出教室，教师把某

一物品藏起来，让“领玩者”走回教室，回答问题。

Teacher: Where is the pen ?

It: The pen is under the bag.

Katya: No, it is not.

It: The pen is in the table.

Misha: No, it is not.

It: The pen is in your desk, Andrei.

Andrei: Yes, it is. ③

孩子们得意扬扬地想出了另一种，稍加变动了的玩法：让“领玩者”提问题，让他挨个地向其他参加游戏的人提出问题，而且他有权提出一些共同性的问题。

It: Is it in your desk, Lena ?

Lena: No, it is not.

It: Have you the pen, Victor ?

Victor: No, I have not.

It: Is it behind the picture, Masha ?

Masha: No, it is not.

It: Can I see it, Petya ?

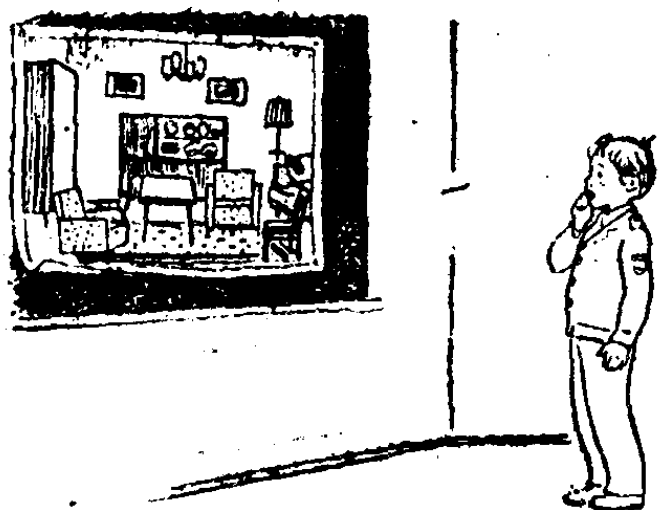
Petya: Yes, you can.

It: I see it on your desk. ④

另一种玩法：

“领玩者”让大家把眼睛闭上并迅速地把一物品藏起来，这时全班学生向他提问题，而“领玩者”逐一回答提出的问题。

3. Hide-and-Seek In a Picture



教师走进教室，向大家打过招呼（问好）之后说道：“Let us play hide-and-seek today!”

Olya: I want to be “It”.

Teacher: Let's count out.①

选出“领玩者”。孩子们本想准备要藏起来，结果大家失望了，因为是假捉迷藏，是在心里把自己藏在一样东西后，而这件东西是在画面上那间房子里的一件物品，它又是“领玩者”最感兴趣的一件东西。在纸条上写出藏在何处，之后把它交给教师。为了使这游戏像真捉迷藏一样，全班学生集体朗诵一段英国小孩玩这个游戏时常用的一段小童谣：

Bushel of wheat, bushel of clover;

All not hid, can't hide over.

All eyes open! Here I Come.②

开始“找”：

Misha: Are you behind the wardrobe ?

It: NO, I am not.

Sveta: Are you under the bed ?

It: No, I am not.

Katya: Are you in the wardrobe ?

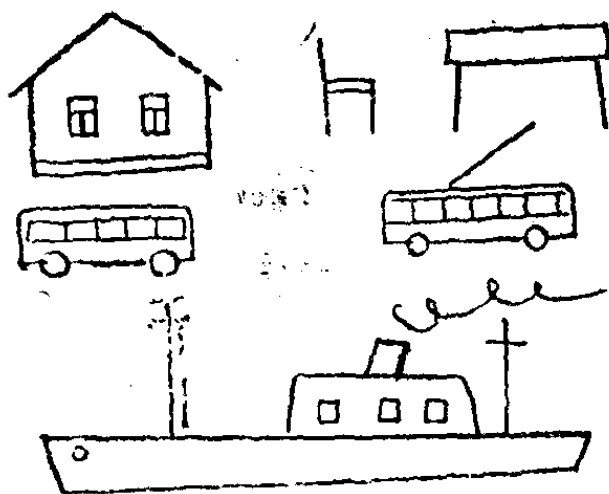
It: No, I am not.

Andrei: Are you behind the curtain ?

It: Yes, I am.③

安德烈得一分并有权“藏起来”。

4. Unfinished Drawings



教师需要学会画画。这并不是很难画的，用粗线条在黑板上画一间房子，船、椅子、桌子、苹果等。现在可以上课了，教师说：

“Children, today

I am an artist. I can draw pictures very well. Here are my tools: a piece of chalk and a blackboard.

What is this?” ①

Jane: This is a ship.

Teacher: That's right. I'll draw another picture. ②

之后，教师好像无意中把画好的画擦掉一部分。

Teacher: What a clumsy man I am. What have I done?!

Children, help me. What was it ?

Victor: It was a ship.

Teacher: Oh, thank you, it was a ship. Now, children, tell me what it will be before I finish a new drawing. Yes, Katya, you know, don't you ?